



SARA STOPPA

Receptionist/front office

Il mio background formativo e professionale si è da sempre concentrato sulle lingue e ho appena concluso un Master in Traduzione specialistica nei settori giuridico e biomedico-farmaceutico. Mi ritengo una persona socievole, volenterosa di apprendere e in grado di organizzare il mio lavoro in autonomia. Poiché mi piace lavorare a contatto con il pubblico e far pratica con le lingue, con la presente vorrei candidarmi come receptionist/addetta al front office.

17/03/1994

334-7791424

sara.stoppa94@gmail.com

Via Vandalino 52, Grugliasco (TO)

[linkedin.com/in/sara-stoppa/](https://www.linkedin.com/in/sara-stoppa/)

Patente B, automunita



ESPERIENZE LAVORATIVE

09/21-10/21

ICON Master

Traduttrice medica

Ho tradotto fogli illustrativi, manuali di macchinari medici, istruzioni di dispositivi medici, articoli relativi al Covid-19 e ho svolto compiti di revisione di testi tradotti da software di traduzione.

05/19-07/19

ETS Edizioni

Correttrice di bozze

Ho corretto manoscritti di saggistica utilizzando il programma di editing Adobe Indesign e cianografiche e copertine in formato cartaceo. Tra le competenze acquisite vi sono state la capacità di lavorare in autonomia e in gruppo e la gestione del tempo.

2017-2019

Centro Ripetizioni Pisa

Insegnante di lingue

Insegnamento delle costruzioni grammaticali e del lessico italiano, inglese e tedesco a studenti di medie e superiori. Aiuto nello svolgimento dei compiti e nella preparazione delle verifiche.

2017/2018

Promozioni GDO

Promoter

Promozione di articoli alimentari tramite la preparazione di degustazioni da offrire al cliente. Promozione di prodotti cosmetici e pet-care tramite la distribuzione di gadget e buoni sconto in alcuni punti vendita della città.

06/14-07/14

Camping Bella Torino

Receptionist

Ho svolto mansioni di accoglienza clienti, check-in e check-out e compilato fatture. Tra le competenze acquisite vi sono state una migliore interazione con i clienti e la risoluzione dei problemi da questi manifestati.



FORMAZIONE

2021-2022

Master I livello in Traduzione specialistica – ICON Master

Traduzione di testi medici (foglio illustrativo, RCP, consenso informato, articoli scientifici, studi clinici, brevetti, testi scolastici, guide per personale sanitario e pazienti) e giuridici (contratti internazionali, documenti societari, atti giudiziari) dall'inglese all'italiano. Utilizzo del software Memsource, compilazione di schede terminologiche e studio della linguistica contrastiva.

2017-2020

Linguistica e Traduzione – Università degli Studi di Pisa

Durante i laboratori di scrittura e traduzione ho redatto articoli di giornale e tradotto testi letterari (di narrativa e saggistica), audiovisivi e turistici. Approfondimento delle discipline didattico-psicologiche attraverso l'organizzazione di lezioni di lingua.

2013-2017

Lingue e Letterature Moderne – Università degli Studi di Torino

Acquisizione di competenze linguistico-letterarie e didattico-pedagogiche ai fini dell'insegnamento. Durante le lezioni di lingua ho tradotto testi turistici e riguardanti l'ambiente.



HOBBY

Durante il tempo libero mi piace leggere thriller e romanzi d'amore, guardare film e serie TV in lingua originale, visitare musei e viaggiare.



17/03/1994



334-7791424



sara.stoppa94@gmail.com



Via Vandalino 52, Grugliasco (TO)



[linkedin.com/in/sara-stoppa/](https://www.linkedin.com/in/sara-stoppa/)



Patente B, automunita



COMPETENZE

90%

MS OFFICE

90%

SOCIAL MEDIA

80%

SDL TRADOS

70%

ADOBE
INDESIGN



SOFT SKILLS

Precisione e
attenzione ai
dettagli



Comunicazione
verbale e scritta



Flessibilità



Team work



Resistenza allo
stress



Problem solving



Gestione del
tempo



LINGUE



Madrelingua (C2)



Avanzato (C1)



Avanzato (C1)



Elementare (A2)